TITLE I ACADEMIC ACHIEVEMENT AWARD SCHOOL
CALIFORNIA DEPARTMENT OF EDUCATION

Learning in a Community with High Achievement

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2010–2011
Alum Rock Union Elementary School District

Informe anual para la comunidad sobre la enseñanza, el aprendizaje, los resultados de pruebas, los recursos y las mediciones de nuestro progreso.

Published by
SCHOOL WISE PRESS

Learning in a Community with High Achievement

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2010–2011
Alum Rock Union Elementary School District

La información de este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela representa al año escolar 2010–2011, no al corriente año escolar. En la mayoría de los casos, estos son los datos más recientes disponibles. Se apreciará que presentamos los resultados de nuestra escuela próximos a los de la escuela primaria de tipo medio de nuestro condado y estado. Esto se hace para proveer las comparaciones más significativas y justas. En el Internet se puede hallar más información sobre nuestra escuela con la herramienta **DataQuest** ofrecida por el Departamento de Educación de California.

Nótese que las palabras de tipo de letra pequeña y azul son enlaces en la versión de Internet de este informe, donde se encuentra aun más información. Se puede hallar una lista maestra de las palabras vinculadas y de las direcciones de la página Web a las que están vinculadas en el enlace siguiente:

http://www.schoolwisepress.com/sarc/links_2011_es.html

Informes de otras escuelas están disponibles en **la página Web del Departamento de Educación de California**. Hay acceso al Internet en su biblioteca local.

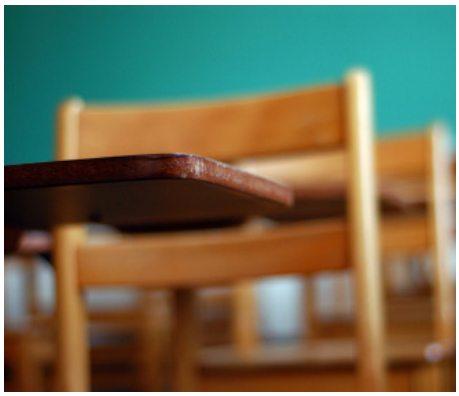
Si tuviera alguna pregunta relacionada con este informe o si quisiera una copia impresa, por favor consulte la oficina de la escuela.

Cómo contactar a la escuela
1250 S. King Road
San Jose, CA 95122
Directora: Kristin Burt
Teléfono: (408) 928-8300
http://www.arusd.org

Cómo contactar al distrito
2930 Gay Ave.
San Jose, CA 95127
Teléfono: (408) 928-6800
http://www.arusd.org

Publicado por
SCHOOL WISE PRESS
385 Ashton Ave., Ste. 200
San Francisco, CA 94112
Teléfono: (415) 337-7971
www.schoolwisepress.com

©2011 Publishing 20/20



Índice

USUARIOS ONLINE: HAGA CLIC EN UN TÍTULO PARA SALTAR A LA SECCIÓN CORRESPONDIENTE.

Mensaje de la directora
Mediciones de nuestro progreso
Rendimiento de los estudiantes
Estudiantes
Ambiente de aprendizaje
Dirección, maestros y personal
Adecuación de los recursos claves 2011–2012
Almanaque de Datos

Learning in a Community with High Achievement

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2010–2011
Alum Rock Union Elementary School District

Mensaje de la directora

Estimados padres de familia, estudiantes y amigos:

¡Bienvenidos a L.U.C.H.A., donde estamos "Learning in an Urban Community with High Achievement" (Aprendiendo en una Comunidad Urbana con Alto Rendimiento). L.U.C.H.A. es una pequeña escuela de opciones. Posee cuatro valores esenciales que no son negociables. Estos son: RESPETO, RESPONSABILIDAD, COMPASIÓN y TRABAJO DURO.

Se espera que los estudiantes de L.U.C.H.A. se destaquen. Se desarrollan ALTAS EXPECTATIVAS en la cultura escolar. Estamos preparando a los estudiantes para que adquieran las destrezas básicas para tener éxito en escuelas secundarias y universidades de la mejor calidad, y luego en el mundo competitivo. Sin embargo, también sabemos que no podemos hacer esto solos. Cada estudiante, padre, familia y miembro familiar deberá colaborar para asegurar su éxito. En L.U.C.H.A., la participación de los padres no es algo en segundo plano; es algo que se espera de ellos. Si desea lo mejor para su hijo y quiere aprender más sobre L.U.C.H.A., no dude en comunicarse conmigo o con cualquiera de los miembros del personal.

Espero poder compartir el entusiasmo y amor por el aprendizaje que ha llegado a caracterizar a L.U.C.H.A. Por favor, siéntase libre de comunicarse conmigo o con cualquier miembro del personal.

Kristin Burt, DIRECTORA

Rango de grados y Calendario y horario escolar
K–5
TRADICIONAL

Índice de Rendimiento Académico (API)
775
Promedio del condado: 852
Promedio del estado: 807

Inscripción estudiantil
231
Promedio del condado: 542
Promedio del estado: 534

Maestros
11

Estudiantes por maestro
21

Gastos de la escuela

La Escuela L.U.C.H.A. proporciona los siguientes servicios para capacitar a los estudiantes de bajo-rendimiento académico para poder cumplir con las normas académicas:

Los maestros identifican a los estudiantes bajo riesgo académico y de bajo-rendimiento y les proporcionan ayuda adicional en clase o después del horario de la escuela, además de programas de enriquecimiento.

Se ofrecen intervenciones académicas después del horario escolar a todos los grados escolares.

L.U.C.H.A invierte en la implementación del programa YMCA después del horario de clases, el cual incluye por lo menos una hora de tarea, tanto como oportunidades para enriquecimiento, educación física y lecciones basadas en las normas estatales.

Hay capacitación en las estrategias y practicas de la enseñanza diferenciada en lectura, matemáticas y lectura.

La directora de L.U.C.H.A observa las clases regularmente y todo el aprendizaje que ocurre en los salones. Además, el líder escolar ayuda a los maestros en el aula con clases y actividades. Estas observaciones también permiten que el líder escolar detecte y ayude personalmente a los alumnos con bajo rendimiento en sus clases.

Todos los estudiantes tienen altas expectativas de logro en la clase y diariamente los maestros fomentan estas altas expectativas.

L.U.C.H.A. proporciona los siguientes servicios de fondos de categóricos para darles la capacidad a los estudiantes de bajo rendimiento académico a cumplir con las normas académicas:

En el programa extracurricular Asociación cristiana de jóvenes (Young Men's Christian Association, YMCA) se utilizan prácticas efectivas para ayudar a que los estudiantes de bajo rendimiento cumplan las normas.

Los maestros planifican clases y paseos educativos de familia para motivar a los estudiantes y aumentar sus habilidades en lectura y escritura y aumentar las experiencias de los estudiantes.

Todos los maestros de L.U.C.H.A. tienen buena formación en estrategias de Diseño guiado de adquisición del lenguaje (Guided Language Acquisition Design, G.L.A.D.). Cuando llegan nuevos maestros a LUCHA, se establecen disposiciones para capacitarlos en el Proyecto de estrategias GLAD.

Seguridad

L.U.C.H.A. Elementary School tiene un plan integral de seguridad muy detallado que describe los protocolos, sistemas y procedimientos en caso de cualquier o toda emergencia. El plan también contiene las metas anuales para la seguridad tal como lo han determinado los estudiantes, el personal y los padres de familia. El Plan de Seguridad es revisado por el Comité de Seguridad de L.U.C.H.A. antes de que sea presentado ante la Mesa Directiva del Distrito Escolar Elemental Unificado de Alum Rock para que sea aprobado. En abril de 2011 se aprobó el plan revisado. El Plan de Seguridad y los procedimientos para simulacros son revisados durante el año por todo el personal. Las alertas de seguridad son compartidas con el personal según se necesite durante el ciclo escolar. Además, todos los simulacros requeridos (de terremoto, enciendo y seguridad) son puestos en el calendario y llevados a cabo, y los resultados son compartidos con el personal. El Plan de Seguridad de L.U.C.H.A. cuenta con una política de conducta abarcadora, aplicable y continua, conjuntos de reglas y reglamentaciones, política del código de vestimenta, protocolos para simulacros de seguridad/emergencia, política de llegadas tarde, política de asistencia, política de derivación, política de Internet, y política de no discriminación sobre los derechos y las responsabilidades de los estudiantes.

Un enfoque integral para crear escuelas seguras y efectivas deberá incluir cuatro componentes que interactúen y afecten la seguridad de todo el campus. Estos cuatro componentes son: las características personales de los estudiantes, la escuela, la comunidad y el personal; el ambiente físico de la escuela; el ambiente social de la escuela; y la cultura escolar.

Es difícil, si no imposible, crear un plan de seguridad escolar, sin un conocimiento claro de los estudiantes, las familias y el personal que se presentan en la escuela diariamente. Entre las características personales que deben ser considerados están los antecedentes étnicos y culturales, los problemas de salud, las experiencias de vida y las cualidades individuales que estudiantes y personal traen a la escuela.

Edificios

El distrito hace cada esfuerzo para asegurar que las escuelas se encuentren limpias, seguras y funcionales. Para ayudar con este esfuerzo, el distrito escolar utiliza una herramienta de inspección para las instalaciones y elaborada por la Oficina de California para la Construcción de Escuelas Publicas. Los resultados de esta inspección se encuentran disponibles en la oficina de la escuela y del distrito escolar.

El edificio donde funciona L.U.C.H.A. fue construido en 1966. Las instalaciones escolares fueron construidas y son renovadas de acuerdo a los requisitos de la Ley de Field del Código Estatal de la Construcción que se enfoca fuertemente en la seguridad contra sismos. Los materiales de construcción que contienen asbesto y plomo son tratados y removidos de acuerdo a la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) y los requisitos estatales y locales. Los fondos para el mantenimiento diferido han sido utilizados de una manera adecuada para mantener y renovar los edificios del distrito escolar. Las reparaciones que se necesiten y los proyectos de mantenimiento son terminados de una manera oportuna.

Cuando es posible las instalaciones escolares son modernizadas para apoyar y mantener un plantel escolar que sea seguro, limpio y protegido. Se asigna suficiente espacio para los salones de clase, oficinas, biblioteca, pateo de recreo, el personal y baños para apoyar las necesidades de las partes interesadas y el programa educativo. El personal de Mantenimiento y Jardines del Distrito Escolar de Alum Rock, en conjunto con los conserjes del turno matutino y vespertino, se asegura de que los edificios escolares y los jardines sean seguros, limpios y que estén en buen estado. Los rigurosos horarios de los conserjes aseguran que los salones, baños, áreas de cocina, comedores, oficinas, y los pateos de recreo estén limpios para el uso de los estudiantes y del personal. La supervisión regular del personal de mantenimiento y jardines del distrito asegura que las áreas con césped y los jardines tengan buen mantenimiento y que los edificios escolares y áreas de juego sean seguros para su uso.

Todos los visitantes deben registrarse en la oficina de la escuela. Tenemos especificaciones para simulacros de incendio y procedimientos en caso de desastres y se actualizan y practican periódicamente. Los programas de seguridad incluyen campaña de concientización de las drogas, seguridad y crecimiento personal. Para garantizar un entorno seguro, el distrito ofrece supervisores de disciplina en el patio de recreo y ellos junto con el personal escolar mantienen un ambiente acogedor en el campus, pero controlado. El recinto escolar y el patio de recreo son seguros porque están bien supervisados por el personal antes, durante y después de las clases.

Participación de los padres

L.U.C.H.A opera bajo la premisa de que los maestros, padres, y estudiantes deben trabajar juntos en colaboración para crear una educación de calidad. Los padres son una parte vital de esta colaboración y tendrán muchas oportunidades de participar en la educación de sus niños. L.U.C.H.A. involucrará a los padres como las partes claves e interesadas en la escuela. Los padres ya han sido una parte integral de la comunidad escolar desde su creación.

Los padres son un componente vital de L.U.C.H.A. porque así ellos aseguran que no solamente se invierta en la escuela para los docentes o maestros. Al contrario, que se invierte en la escuela para los padres, familias, y directamente con la comunidad. Estos padres participarán en el liderazgo y dirección de la escuela y también tendrán varios otros compromisos hacia L.U.C.H.A. Los compromisos de apoyo de los padres incluyen los siguientes: ayudar con la tarea cada noche, leer con el niño todas las noches, asegurándose que la tarea sea completada cada noche, ayudando al niño a contactar al maestro tocante cualquier pregunta o problema con los trabajos asignados, proporcionar un lugar tranquilo con luz para que el niño estudie en casa, y estando disponible para reunirse con los maestros en la escuela o en el hogar si fuese necesario.

Además, se requiere que los padres se ofrezcan como voluntarios 30 horas por año. Este requisito se puede cumplir al servir de voluntario en la escuela, leyendo con los estudiantes, entrenando en deportes, asistiendo a juntas de la comunidad, participando en actividades de la escuela, asistiendo a reuniones familiares/de padres por la noche durante la semana o en los fines de semana, y ayudando de otras maneras cuando se necesite. A los padres también se les pide que participen en las Noches de Exposiciones (Exhibition Nights) dos veces al año donde evalúan lo que los estudiantes han aprendido en la escuela. L.U.C.H.A también lleva a cabo los días de servicio a la comunidad, los cuales se hacen donde los estudiantes, padres y maestros pasan el sábado participando en proyectos de servicio a la comunidad. Otras oportunidades para la participación de los padres incluyen: conferencias entre padres y maestros, café con la directora, noches de celebración de lectura y escritura familiar, y lecciones externas locales.

El crear fuertes relaciones con la comunidad local es de suma importancia para el éxito de L.U.C.H.A. Ésta colabora con individuos y organizaciones en la comunidad que estén dedicadas a ayudar a los estudiantes a lograr sus metas académicas. L.U.C.H.A. continúa uniéndose a un amplio número de organizaciones como estas y reclutará la participación en algunos comités que empiezan.

La escuela también ha creado oportunidades para involucrar a los miembros de la comunidad en una variedad de niveles. El programa de voluntarios en la escuela se compone de miembros comunitarios, los comerciantes de la comunidad, estudiantes del colegio, estudiantes de la preparatoria, y padres. Los voluntarios cumplen obligaciones como leer con los estudiantes, a trabajar con grupos pequeños, ayudar en la oficina, y sirven como presentadores durante las clases de destrezas de la vida. Además, miembros de organizaciones en la comunidad

pueden ser contratados para trabajar dando clases después del horario de la escuela. La escuela se asocia con varias organizaciones de la comunidad para prestar proyectos de servicios a la comunidad. Los miembros de la comunidad también tienen la oportunidad de participar en el gobierno de la escuela.

Para aprender más sobre las oportunidades de participación, favor de contactarse con la directora, Kristin Burt, al 408-928-8300.

MEDICIONES DE NUESTRO PROGRESO

Índice de Rendimiento Académico (API)

El Índice de Rendimiento Académico (Academic Performance Index, API) es la manera en la que California compara las escuelas basándose en los resultados de los exámenes. Este índice se creó en 1999 para ayudar a los padres y educadores a reconocer las escuelas que progresan y a identificar aquellas que necesitan ayuda. También se utiliza para comparar escuelas a nivel estatal. El Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE) calcula el API utilizando los resultados de los exámenes de los estudiantes en la Prueba Basada en los Estándares Académicos de California (California Standards Test, CST), y para las secundarias, el Examen de Egreso de la Secundaria de California (California High School Exit Exam, CAHSEE). Los API oscilan entre 200 y 1000. El CDE espera que finalmente todas las escuelas obtengan por lo menos un API de 800. **Información adicional acerca del API** puede encontrarse en la página Web del CDE.

CALIFORNIA **API** ÍNDICE DE RENDIMIENTO ACADÉMICO	
Alcanzamos el objetivo de crecimiento	**Sí**
Alcanzamos el objetivo de crecimiento para el año escolar previo	**No**
Calificación del API	**775**
Crecimiento alcanzado desde el año anterior	**+33**
Alcanzamos los objetivos de crecimiento del subgrupo*	**Sí**

FUENTE: El API se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2011. Solo se muestran las calificaciones en cuanto al crecimiento, y han sido actualizadas en diciembre de 2010.

*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. R/P – Resultados pendientes debido a que la escuela ha cuestionado las cifras. N/A – Resultados no disponibles.

El API de L.U.C.H.A. fue 775 (de 1000). Este es un aumento de 33 puntos comparado con el API del año pasado. Todos los estudiantes se examinaron. Se pueden encontrar los resultados detallados del API de tres años en el Almanaque de Datos que acompaña este informe.

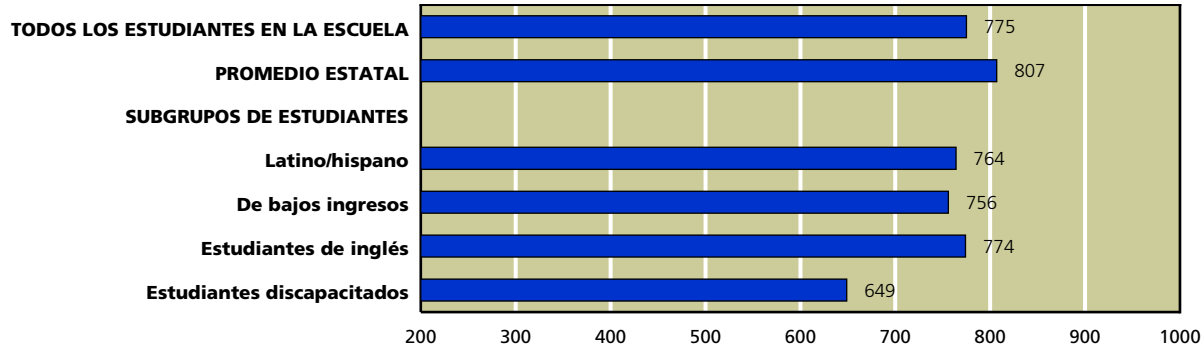
CLASIFICACIONES DEL API: En base a los resultados de las pruebas del año 2009–2010, empezamos el año 2010–2011 con un API de 742. El estado clasifica a todas las escuelas según este puntaje en una escala del 1 al 10 (siendo el 10 el más alto). Comparándonos con todas las escuelas primarias de California, nuestra escuela está clasificada con un 2 de 10.

CLASIFICACIONES DE ESCUELAS SIMILARES: Recibimos una segunda clasificación que nos compara con 100 escuelas con los números de estudiantes, maestros y cantidad de alumnos por salón más similares a los nuestros. Comparada con escuelas similares, nuestra escuela está clasificada con un 3 de 10. El CDE calcula este factor anualmente. En **la página Web del CDE** puede encontrarse más información acerca de los elementos específicos incluidos en este cálculo.

OBJETIVOS DE CRECIMIENTO DEL API: Cada año el CDE establece "objetivos de crecimiento" para cada escuela. Se asigna un objetivo de crecimiento para toda la escuela y se establecen objetivos adicionales para estudiantes de grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o subgrupos socioeconómicos que conforman una parte significativa del alumnado. Se exige que las escuelas alcancen todos los objetivos de crecimiento. Si lo hacen, podrían ser elegibles para solicitar distinciones tales como las del Programa para el Reconocimiento a las Escuelas de California (California School Recognition Program) y del Programa Título I a las Escuelas con más Logros (Title I Achieving Schools Program).

Logramos los objetivos de crecimiento asignados durante el año escolar 2010–2011. Sólo como referencia, el 64 por ciento de las escuelas primarias del estado lograron sus objetivos de crecimiento.

API, primavera 2011



FUENTE: El Índice de Rendimiento Académico se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2011. NOTA: Sólo se calculan y se muestran como subgrupos de estudiantes aquellos que representan por lo menos el 15 por ciento de la inscripción total.

Progreso Anual Adecuado

Además del sistema de cumplimiento de responsabilidades de California, el cual mide el rendimiento estudiantil utilizando el API, las escuelas deben también reunir los requisitos establecidos por la ley federal de educación llamada **Que Ningún Niño se Quede Atrás** (No Child Left Behind, NCLB). Esta ley exige a todas las escuelas que cumplan una meta diferente: **El Progreso Anual Adecuado** (Adequate Yearly Progress, AYP).

Cumplimos con 16 de 17 criterios para el progreso anual. Debido a que no cumplimos con un área, no alcanzamos el Progreso Anual Adecuado.

Para cumplir con el AYP, las escuelas primarias e intermedias deben cumplir con tres requisitos. Primero, un cierto porcentaje de los estudiantes debe tener una puntuación igual o mayor a los niveles de Competencia de las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST), la Evaluación Modificada de California (CMA), y la Evaluación Alternativa de Rendimiento de California (CAPA): 67.6 por ciento en el examen de inglés/artes del lenguaje y 68.5 por ciento en el examen de matemáticas. Todos los subgrupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos deben cumplir estas metas. Segundo, las escuelas tienen que lograr un API de por lo menos 710 o aumentar un punto el API del año anterior. Tercero, el 95 por ciento del estudiantado debe tomar las pruebas normalizadas necesarias.

Aun si un solo grupo de estudiantes no cumpliera con uno de los requisitos, la escuela tampoco cumpliría con el AYP. Mientras que todas las escuelas tienen que reportar sus progresos para alcanzar sus AYP, solamente se penalizará a las escuelas que están recibiendo fondos federales de ayuda para estudiantes económicamente en desventaja si éstas no cumplen con los requisitos. Las escuelas que no cumplan con el AYP por dos o más años consecutivos en la misma materia entrarán en el **Programa de Mejoramiento Académico** (Program Improvement, PI). Estas escuelas deben ofrecer transferencias de estudiantes a otras escuelas en el distrito y también, en el segundo año en PI, servicios de enseñanza individual.

FEDERAL
AYP
PROGRESO ANUAL ADECUADO

Alcanzamos el objetivo AYP	**No**
Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación en toda la escuela	**Sí**
Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas en toda la escuela	**Sí**
Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación del subgrupo*	**Sí**
Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas del subgrupo*	**No**
Alcanzamos los objetivos API en toda la escuela para AYP	**Sí**
Escuela en el Programa de Mejoramiento Académico en 2011	**No**

FUENTE: El Progreso Anual Adecuado (AYP) se basa en el informe de responsabilidad, Accountability Progress Report, de diciembre de 2010. Una escuela puede estar en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) basándose en los resultados de las pruebas que los estudiantes tomaron en el año escolar 2010–2011 o anteriormente.

*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. R/P: Resultados pendientes debido a que la escuela ha cuestionado las cifras. N/A: Resultados no disponibles.

Progreso Anual Adecuado, información detallada por subgrupo

● ALCANZÓ EL OBJETIVO ● NO ALCANZÓ EL OBJETIVO

— NO HUBO ESTUDIANTES SUFICIENTES

	INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE		MATEMÁTICAS	
	¿TOMÓ LA PRUEBA CST, CMA O CAPA EL 95% DE LOS ESTUDIANTES?	¿FUE EL 67.6% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST, CMA O CAPA?	¿TOMÓ LA PRUEBA CST, CMA O CAPA EL 95% DE LOS ESTUDIANTES?	¿FUE EL 68.5% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST, CMA O CAPA?
RESULTADOS EN TODA LA ESCUELA	●	●	●	●
SUBGRUPOS DE ESTUDIANTES				
De bajos ingresos	●	●	●	●
Estudiantes de inglés	●	●	●	●
ESTUDIANTES POR GRUPO ÉTNICO				
Hispano/latino	●	●	●	●

FUENTE: Comunicado AYP de noviembre de 2011, CDE.

La tabla de la izquierda muestra si cumplimos con nuestros objetivos del AYP del año escolar 2010–2011. Los círculos de color verde representan objetivos cumplidos; los círculos rojos indican objetivos no cumplidos. Un círculo rojo es suficiente para hacer que no alcancemos el Progreso Anual Adecuado.

Nota: Las rayas en negro indican que no hubo suficiente número de estudiantes en esta categoría como para llegar a una conclusión significativa. Los reglamentos federales exigen los resultados válidos de por lo menos 50 estudiantes para que tengan importancia estadística.

RENDIMIENTO DE LOS ESTUDIANTES

Aquí encontrará un resumen de tres años de resultados en las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) en materias seleccionadas. Comparamos los resultados de los exámenes de nuestros estudiantes con aquellos de una escuela primaria tipo medio en California. En las siguientes páginas damos más detalles de cada uno de los exámenes, incluyendo los resultados de diferentes grupos de estudiantes. Además, incluimos enlaces con los Estándares de Contenido Académico de California en las cuales se basan estas pruebas. Si más información acerca de las pruebas CST fuera necesaria, habría que comunicarse con la administración o con nuestros maestros. Para encontrar **resultados específicos por grado**, se puede visitar la página Web del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR). Otras pruebas del **programa STAR** pueden encontrarse en la página Web del Departamento de Educación (CDE).

Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

MUY INFERIOR AL BÁSICO | **INFERIOR AL BÁSICO** | **BÁSICO** | **COMPETENTE** | **AVANZADO**

MATERIA EXAMINADA	2010–2011 PUNTUACIONES BAJAS	2010–2011 PUNTUACIONES ALTAS	2009–2010 PUNTUACIONES BAJAS	2009–2010 PUNTUACIONES ALTAS	2008–2009 PUNTUACIONES BAJAS	2008–2009 PUNTUACIONES ALTAS
INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE						
Nuestra escuela Porcentaje de Competente o más alto		42%		36%		52%
Escuela primaria tipo medio Porcentaje de Competente o más alto		56%		54%		53%
MATEMÁTICAS						
Nuestra escuela Porcentaje de Competente o más alto		62%		59%		76%
Escuela primaria tipo medio Porcentaje de Competente o más alto		62%		59%		57%
CIENCIAS						
Nuestra escuela Porcentaje de Competente o más alto		35%		41%		43%
Escuela primaria tipo medio Porcentaje de Competente o más alto		57%		55%		49%

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2011. El promedio del estado sólo representa a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto, los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

Preguntas frecuentes acerca de las pruebas estandarizadas

¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR LOS INFORMES DE EVALUACIONES POR GRADO? Debido al límite de espacio y al empeño en ofrecer estadísticas fidedignas, hemos omitido detalles de evaluaciones por grado. En vez de estas, presentamos resultados a nivel escolar en todo su conjunto. Así pueden verse los resultados de más estudiantes de los que se verían por grado, lo cual también aumenta lo fehaciente de las estadísticas. Las evaluaciones por grado están en Internet en la **página Web de STAR**. En el Almanaque de Datos que acompaña este informe, se puede encontrar más información acerca de los resultados de las pruebas.

¿QUÉ SIGNIFICAN LOS CINCO GRUPOS DE COMPETENCIA? Expertos en exámenes asignan a los estudiantes a uno de estos cinco niveles de competencia, basándose en el número de preguntas que contestan correctamente. Nuestra meta inmediata es la de ayudar a nuestros estudiantes a adelantar un nivel. Nuestra meta futura es ayudar a todos nuestros estudiantes a llegar a los dos grupos más altos, de Avanzado o Competente. Aquellos que tengan una calificación del grupo medio, Básico, están cerca de obtener el conocimiento y habilidad requeridos. Aquellos que tengan una calificación en cualquiera de los grupos de abajo—Inferior al Básico o Muy inferior al Básico—necesitan más ayuda para llegar al nivel de Competencia.

¿QUÉ TAN DIFÍCILES SON LAS PRUEBAS BASADAS EN LOS ESTÁNDARES ACADÉMICOS DE CALIFORNIA (CST)? Los expertos consideran que nuestros estándares estatales están entre los más claros y rigurosos del país. Sólo el 56 por ciento de los estudiantes de primaria llegan al nivel Competente o Avanzado en la prueba de inglés/artes del lenguaje, y el 62 por ciento en matemáticas. Se pueden leer los **Estándares de Contenido Académico de California** en la página Web del CDE.

¿ESTÁN INCLUIDOS LOS RESULTADOS DE TODOS LOS ESTUDIANTES? No. Sólo a los estudiantes del segundo al undécimo grado se les requiere que tomen la CST. Cuando menos de 11 estudiantes en un grado o subgrupo toman la prueba, los funcionarios estatales prescinden de esos resultados en el informe. Éstos se omiten para proteger la identidad de los estudiantes tal como lo exige la ley federal.

¿PUEDO REPASAR EJEMPLOS DE PREGUNTAS DE LOS EXÁMENES? Los ejemplos de las preguntas de los exámenes para las CST están en la **página Web del CDE**. Estas son preguntas utilizadas en años anteriores.

¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR INFORMACIÓN ADICIONAL? El CDE ha puesto gran cantidad de recursos de consulta en su página Web. La página Web del STAR publica los informes detallados de las escuelas y distritos, y los paquetes de información para padres y maestros. Esta página Web incluye explicaciones de **términos técnicos**, métodos de puntuación y los **temas** cubiertos en los exámenes de cada grupo. También se encontrará una **guía** para navegar la página Web STAR, así como ayuda para saber cómo **comparar las puntuaciones de los exámenes**.

Inglés/artes del lenguaje (lectura y expresión escrita)

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

MUY INFERIOR AL BÁSICO **INFERIOR AL BÁSICO** **BÁSICO** **COMPETENTE** **AVANZADO**

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS / PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA		42%	95%	**PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA:** En nuestra escuela, alrededor de un 14 por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO		66%	95%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA		56%	95%	

Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

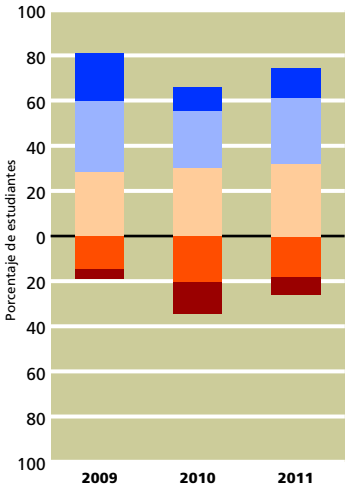
MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO **COMPETENTE Y AVANZADO**

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS / PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos		35%	81	**GÉNERO:** Alrededor de un 19 por ciento más de estudiantes femeninos que de masculinos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos		54%	66	
Con dominio del inglés		54%	67	**COMPETENTE EN INGLÉS:** En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés		37%	80	
De ingresos bajos		37%	124	**INGRESOS:** No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	NO HAY DATOS DISPONIBLES	N/A	23	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES	N/A	5	**DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE:** No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje		44%	142	
Latino/hispano		39%	124	**ORIGEN ÉTNICO:** Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2011. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.
NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.
NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de California para **inglés/artes del lenguaje** en la página Web del CDE.



Tendencia de tres años: Inglés/artes del lenguaje

- Avanzado
- Competente
- Básico
- Inferior al Básico
- Muy Inferior al Básico

Porcentaje de estudiantes que tomó el examen:
2009: 98%
2010: 98%
2011: 95%

FUENTE: Expediente de investigación del CDE STAR: 2009, 2010 y 2011.

Matemáticas

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

MUY INFERIOR AL BÁSICO | **INFERIOR AL BÁSICO** | **BÁSICO** | **COMPETENTE** | **AVANZADO**

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS / PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA		62%	98%	**PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA:** En nuestra escuela, el mismo porcentaje de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en escuela primaria de tipo medio en California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO		72%	92%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA		62%	90%	

Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

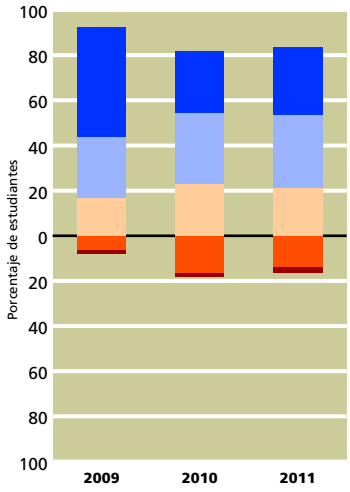
MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO | **COMPETENTE Y AVANZADO**

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS / PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos		65%	83	**GÉNERO:** Alrededor del mismo porcentaje de estudiantes masculinos que femeninos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos		66%	68	
Con dominio del inglés		65%	68	**COMPETENTE EN INGLÉS:** En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés		60%	83	
De ingresos bajos		58%	128	**INGRESOS:** No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	NO HAY DATOS DISPONIBLES	N/A	23	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES	N/A	9	**DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE:** No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje		64%	142	
Latino/hispano		60%	128	**ORIGEN ÉTNICO:** Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2011. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.
NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.
NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo los resultados de nuestros estudiantes han cambiado con los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de **matemáticas** en la página Web del CDE.



Tendencia de tres años: Matemáticas

Avanzado
Competente
Básico
Inferior al Básico
Muy Inferior al Básico

Porcentaje de estudiantes que tomó el examen:
2009: 99%
2010: 99%
2011: 98%

FUENTE: Expediente de investigación del CDE STAR: 2009, 2010 y 2011.

Ciencias

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

MUY INFERIOR AL BÁSICO **INFERIOR AL BÁSICO** **BÁSICO** **COMPETENTE** **AVANZADO**

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS / PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA		35%	92%	**PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA:** En nuestra escuela, alrededor de un 22 por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO		69%	94%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA		57%	94%	

Calificaciones de los subgrupos

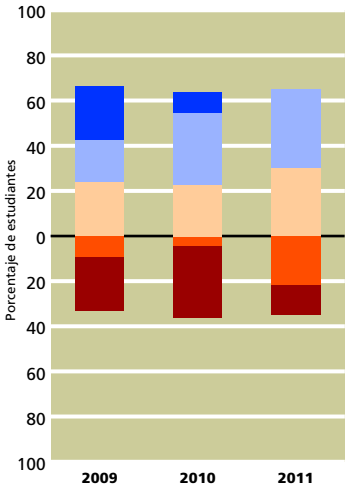
LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO **COMPETENTE Y AVANZADO**

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS / PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS	N/S	14	**GÉNERO:** El número de estudiantes femeninos que tomaron esta prueba es demasiado pequeño para incluirse en este análisis.
Estudiantes femeninos	NO HAY DATOS DISPONIBLES	N/A	9	
Con dominio del inglés	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS	N/S	14	**CON DOMINIO DEL INGLÉS:** No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de Estudiantes de inglés que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Estudiantes de inglés	NO HAY DATOS DISPONIBLES	N/A	9	
De ingresos bajos	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS	N/S	21	**INGRESOS:** No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	NO HAY DATOS DISPONIBLES	N/A	2	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES	N/A	1	**DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE:** No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS	N/S	22	
Latino/hispano	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS	N/S	22	**ORIGEN ÉTNICO:** Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2011. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.
NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.
NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).



Tendencia de tres años: Ciencias

- **Avanzado**
- **Competente**
- **Básico**
- **Inferior al Básico**
- **Muy Inferior al Básico**

Porcentaje de estudiantes que tomó el examen:
2009: 95%
2010: 96%
2011: 92%

FUENTE: Expediente de investigación del CDE STAR: 2009, 2010 y 2011.

El examen de estándares de ciencias fue administrado solamente a los alumnos de quinto grado. Pero claro, todos los estudiantes de todos los grados estudiaron ciencias en estas áreas: ciencias físicas, ciencias naturales, ciencias de la tierra e investigación y experimentación. Como referencia, se pueden ver los estándares de **ciencias** en la página Web del CDE.

ESTUDIANTES

Conocimiento de inglés de los estudiantes

En L.U.C.H.A., el 39 por ciento de los estudiantes fue considerado competente en inglés, comparado con el 77 por ciento de los estudiantes de la escuela primaria del total en California.

DOMINIO DEL LENGUAJE	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Estudiantes que dominan el inglés	39%	68%	77%
Estudiantes de inglés	61%	32%	23%

FUENTE: Censo del idioma para el año escolar 2010–2011. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

Lenguajes que los Estudiantes de inglés hablan en el hogar

Nótese que esta tabla describe solamente el idioma del hogar de los 141 estudiantes clasificados como Estudiantes de inglés. En L.U.C.H.A., el idioma que estos estudiantes hablan en el hogar es español. En California es común encontrar Estudiantes de inglés en clases con estudiantes que dominan el idioma. Cuando visite nuestras aulas, pregunte a nuestros maestros cómo trabajan con los estudiantes que hablan diferentes idiomas.

LENGUAJE	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Español	92%	64%	82%
Vietnamita	6%	12%	3%
Cantonés	1%	2%	2%
Miao	0%	0%	1%
Filipino/tagalo	1%	3%	2%
Coreano	0%	2%	1%
Khmer/camboyano	0%	0%	0%
Todos los demás	0%	17%	9%

FUENTE: Censo del idioma para el año escolar 2010–2011. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

Orígenes étnicos

La mayoría de los estudiantes de L.U.C.H.A. se identifican como latinos/hispanos. De hecho, hay cerca de diez veces más estudiantes latinos/hispanos que asiático/de las islas del pacífico, que es el segundo grupo étnico en número de estudiantes en L.U.C.H.A.. El estado de California permite a sus ciudadanos escoger más de una identidad étnica, o seleccionar "dos o más razas" o "me niego a mencionarlo". Como consecuencia, la suma de todas las repuestas raramente equivale al 100 por ciento.

ORÍGENES ÉTNICOS	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Afro americano	3%	2%	6%
Americano asiático/ de las islas del Pacífico	9%	32%	11%
Latino/hispano	87%	40%	53%
Blanco	1%	21%	26%

FUENTE: Sistema de Datos de Rendimiento Longitudinal Estudiantil (CALPADS) de octubre 2010. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

Ingresos y educación de la familia

La subvención de **comida gratis o a precio reducido**, se otorga a los estudiantes con familias que ganaron menos de $40,793 por año (basado en una familia de cuatro) en el año escolar 2010–2011. En L.U.C.H.A., el 82 por ciento de los estudiantes reunieron los requisitos para este programa, comparado con el 60 por ciento de estudiantes en California.

FACTORES DE FAMILIA	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Indicador de ingresos bajos	82%	42%	60%
Padres con alguna educación superior	36%	66%	56%
Padres graduados en la universidad	14%	48%	32%

FUENTE: La mayoría de los distritos recopila información para programas de almuerzo gratis o a precio reducido al comienzo de cada año escolar, en octubre. Esta información es del año escolar 2010–2011. El nivel de educación de los padres se investiga en primavera, al comienzo de las pruebas. Pocas veces todos los estudiantes responden a estas preguntas.

Los padres de 36 por ciento de los estudiantes de L.U.C.H.A. han asistido a la universidad y el 14 por ciento se han graduado en la universidad. Esta información puede dar algunas pistas sobre el nivel de alfabetización de los estudiantes. Es necesario puntualizar que son los estudiantes mismos los que proveen estos datos al tomar el

grupo de pruebas estandarizadas cada primavera, de modo que puede que no sean del todo correctos. Alrededor del 63 por ciento de nuestros estudiantes dieron esta información.

AMBIENTE DE APRENDIZAJE

Promedio de alumnos por salón

Ya que los fondos para la reducción de alumnos por salón se invirtieron en los primeros grados, el número de alumnos por salón, como la mayoría de las escuelas primarias, difiere entre sí según los grados.

El promedio de alumnos por salón en L.U.C.H.A. varía en los diferentes grados de un mínimo de 20 estudiantes a un máximo de 25. Nuestro promedio de alumnos por salón en toda la escuela es de 21. El promedio de alumnos por salón en las escuelas primarias en el estado es de 20 estudiantes.

PROMEDIO POR GRADO DE ALUMNOS POR SALÓN	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Kínder	20	26	19
Primer grado	21	27	20
Segundo grado	20	28	20
Tercer grado	20	28	19
Cuarto grado	25	35	21
Quinto grado	22	35	21

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC. Los promedios del condado y del estado solamente representan a las escuelas primarias.

DIRECCIÓN, MAESTROS Y PERSONAL

Indicadores de que los maestros pueden no estar suficientemente preparados

FACTOR CLAVE	DESCRIPCIÓN	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Cursos enseñados por un maestro que no reúne lo establecido en las normas de la ley NCLB	Porcentaje de cursos esenciales no enseñados por un maestro "altamente calificado" de acuerdo a la norma federal de la ley NCLB	0%	N/A	0%
Maestros con credenciales completas	Porcentaje de maestros que poseen total autorización para enseñar al nivel primario o intermedio	91%	N/A	N/A
Maestros faltos de credenciales completas	Porcentaje de maestros sin credenciales completas	9%	N/A	N/A

FUENTE: Información proveido por el distrito. Datos sobre los estándares de NCLB provienen del Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC.

FAVOR DE NOTAR: Los datos comparativos (promedios del estado y del condado) sobre los maestros no están disponibles.

MAESTROS "ALTAMENTE CALIFICADOS": La ley federal conocida como No Child Left Behind (Que Ningún Niño se Quede Atrás, NCLB) exige que los distritos reporten el número de maestros considerados como "**altamente calificados**". Estos maestros "altamente calificados" deben poseer una credencial completa, un título de licenciatura y, si están enseñando una materia esencial (como lectura, matemáticas, ciencias o estudios sociales), también deben demostrar su experiencia en ese campo. La tabla anterior muestra el porcentaje de cursos esenciales y de estudiantes con maestros considerados por debajo de "altamente calificados". Las excepciones conocidas como reglas **HOUSSE (High Objective Uniform State Standard of Evaluation)** permiten a algunos maestros veteranos cumplir con la prueba de "altamente calificados", que de otra manera no les sería posible.

TIPOS DE CREDENCIALES DE LOS MAESTROS: Los maestros que no poseen credenciales completas están trabajando bajo los términos de un permiso de emergencia, una credencial de internado o una exención. Éstos deben estar en proceso de conseguir su credencial y mientras tanto se les permite enseñar sólo si la junta escolar lo aprueba.

Distribución del distrito de maestros que no están "altamente calificados"

Aquí reportamos el porcentaje de cursos básicos en nuestro distrito, cuyos maestros se consideran como menos que "altamente calificados" según los estándares de Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB). Mostramos cómo se distribuyen estos maestros en las escuelas según el porcentaje de estudiantes de bajos ingresos inscritos.

Cuando más del 40 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con mayores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos. Cerca del 70 por ciento de las escuelas estatales están en esta categoría. Cuando menos del 25 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con menores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos. Cerca del 19 por ciento de las escuelas estatales están en esta categoría.

FACTOR DEL DISTRITO	DESCRIPCIÓN	CURSOS ENSEÑADOS POR UN MAESTRO "NO ALTAMENTE CALIFICADO" EN EL DISTRITO
En todo el distrito	Porcentaje de cursos obligatorios que no son enseñados por maestros "altamente calificados"	0%
Escuelas con más del 40% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos	Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros "altamente calificados"	0%
Escuelas con menos del 25% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos	Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros "altamente calificados"	0%

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC.

Personal especializado

La tabla a la derecha incluye el número de personal calificado a tiempo completo que brindan orientación y otros servicios en nuestra escuela. A menudo estos especialistas trabajan a tiempo parcial en nuestro plantel, y algunos trabajan en más de una escuela en nuestro distrito. El sitio Web del Departamento de Educación de California (CDE) ofrece más detalles sobre **las proporciones estatales de consejeros, psicólogos y otros servicios** a los estudiantes. **Los datos sobre las bibliotecas** y preguntas frecuentes, también están disponibles allí.

PERSONAL EMPLEADO	PERSONAL QUE TRABAJA A TIEMPO COMPLETO (FTE)
Consejeros	0.0
Consejeros de conducta/ vocacionales	0.0
Bibliotecarios y técnicos de comunicación	0.25
Psicólogos	0.25
Asistentes sociales	0.0
Enfermeros	0.0
Especialistas del habla, de la articulación de las palabras y del oído	0.33
Especialistas en recursos	0.33

FUENTE: Esta información fue proporcionada por el distrito.

NOTA TÉCNICA SOBRE LO RECIENTE DE LOS DATOS: Toda la información es la más reciente disponible a partir de diciembre de 2010. El Departamento de Educación de California (CDE), puede proporcionar información adicional o revisada para el año escolar 2010–2011, después de la fecha de publicación de este informe. Nos basamos en las siguientes fuentes de información del Departamento de Educación de California: el Sistema de Datos de Rendimiento Longitudinal Estudiantil (CALPADS), octubre de 2010; el censo de idiomas (marzo de 2011); las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (ciclo de exámenes de primavera de 2011); el Índice de Rendimiento Académico (noviembre de 2011, información sobre el aumento de puntajes); Progreso Anual Adecuado (noviembre de 2011).

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDADES: School Wise Press, la editorial que publica este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, hace todo lo posible para garantizar la exactitud de esta información, pero no ofrece ninguna garantía explícita ni implícita. Aunque hacemos todo lo posible para garantizar que la información esté completa, debemos señalar que no nos hacemos responsables de ningún error u omisión que pueda haber en los datos. Tampoco nos hacemos responsables de los perjuicios que pueda causar el uso de la información que contiene este informe. Antes de tomar decisiones basándose en esta información, recomendamos que se visite la escuela y que se pida al director que proporcione los datos disponibles más recientes.

rev20111221_43-69369-0107748e/23721

Adecuación de los recursos claves 2011–2012

Aquí se encuentran datos clave acerca de nuestros maestros, libros de texto e instalaciones para el año escolar actual, 2011–2012. Por favor tome en cuenta que estos datos se basan en las evaluaciones que nuestro personal realizó de acuerdo a la legislación Williams.

Esta sección también contiene información de 2011–2012 sobre los días de desarrollo del personal y, para las escuelas secundarias, el porcentaje de estudiantes de duodécimo grado que cumplió con los requisitos para graduarse.

Esta sección también contiene información de 2011–2012 sobre los días de desarrollo del personal y, para las escuelas secundarias, el porcentaje de estudiantes de duodécimo grado que cumplió con los requisitos para graduarse.

MAESTROS

Vacantes de empleo para el puesto de maestro

FACTOR CLAVE	2009–2010	2010–2011	2011–2012
VACANTES DE EMPLEO AL PRINCIPIO DEL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO			
Número total de clases al principio del año	11	11	11
Número de clases sin asignación permanente de maestro en los primeros 20 días de clase	1	0	0
VACANTES DE EMPLEO DURANTE EL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO			
Número de clases en que el maestro asignado permanentemente se ausentó durante el año	0	1	0
Número de esas clases en las que se suplantó al maestro ausente con un maestro nuevo	0	1	0

NOTAS:

Existen dos circunstancias generales que pueden conllevar al desafortunado caso de tener una clase exenta de profesor fijo a jornada completa. En los 20 días siguientes al comienzo de la escuela, puede ser imprevisto que se presenten demasiados alumnos, o que se presenten insuficientes maestros. Así mismo, después del comienzo de la escuela, los profesores pueden ser sorprendidos también por circunstancias imprevistas: emergencias familiares, lesiones, accidentes, etc. Dado este caso, es la responsabilidad de nuestra escuela y del distrito la de rellenar los puestos vacantes con profesores de reemplazo que estén bien cualificados, a jornada completa y asignados de manera permanente. Por esta razón, informamos de los puestos vacantes de profesores en dos fases: al comienzo de la escuela, y justo después de este comienzo.

Asignaciones erróneas de maestros

Un maestro "mal asignado" es aquel que no posee la autorización correspondiente en la materia que está dictando. Según los términos del acuerdo de Williams, las escuelas deben informar al público sobre la cantidad de asignaciones erróneas de maestros. Es posible que un maestro que no posea autorización para una materia reciba un permiso especial—en forma de permiso de emergencia, exención o autorización de pasantía—por parte de la junta escolar u oficina de educación del condado para poder enseñar dicha materia. El permiso evita que se considere que el maestro fue mal asignado.

FACTOR CLAVE	DESCRIPCIÓN	2009–2010	2010–2011	2011–2012
Asignaciones erróneas de maestros	Número total de clases que enseñan maestros sin certificado o credencial legalmente reconocidos	0	0	0
Asignación errónea de maestros en clases donde hay estudiantes de inglés	Número total de clases que incluyen estudiantes de inglés y que enseñan maestros sin la autorización CLAD/BCLAD, la capacitación ELD o SDAIE, o una autorización equivalente de la comisión de maestros *California Credentialed Teacher Commission*.	0	0	0
Otras asignaciones erróneas de empleados	Número total de colocaciones en el área de servicio de empleados sin las credenciales requeridas	0	0	0

NOTAS:

Desarrollo profesional

Cada año los maestros toman tiempo para mejorar sus destrezas de enseñanza y para extender su conocimiento en las materias que enseñan. Aquí se encuentra la cantidad de tiempo que tomamos cada año para la continuación de la educación de los maestros y para su desarrollo profesional.

AÑO	DÍAS DE DESARROLLO PROFESIONAL
2010–2011	0.00
2009–2010	0.00
2008–2009	0.00

LIBROS DE TEXTO

La información fundamental que pidió la legislación Williams sobre los libros de texto dispuso que las escuelas debieran informar si tenían suficientes libros para todos los estudiantes de las clases esenciales. La ley también pidió que los distritos informaran si esos libros seguían las normas de contenido que se exigen en California. Esta información es más significativa cuando se lee junto con la descripción detallada sobre los libros de texto en nuestro Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela (SARC). Allí se encontrará los nombres de los libros de texto que se usan en nuestras clases esenciales, sus fechas de publicación, los nombres de las editoriales y más.

Todos nuestros libros de texto, con la excepción de los siguientes, son los más recientemente aprobados por la Junta Estatal de Educación o la Agencia Local de Gobierno:

Esta información fue colectada el 09/10/2010.

NOTAS:

		¿SE ESTÁN USANDO LIBROS DE TEXTO O MATERIALES DE INSTRUCCIÓN?		¿HAY SUFICIENTES LIBROS PARA CADA ESTUDIANTE?	
ENSEÑADAS EN NUESTRA ESCUELA?	MATERIA	¿SIGUEN LAS NORMAS?	¿OFICIALMENTE ADOPTADAS?	PARA USO EN CLASE	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES QUE TIENEN LIBROS QUE SE LLEVAN A CASA
☒	**Inglés**	☒	☒	☒	100%
☒	**Matemáticas**	☒	☒	☒	100%
☒	**Ciencia**	☒	☒	☒	100%
☒	**Ciencias sociales**	☒	☒	☒	100%
☐	**Lenguas extranjeras**	☐	☐	☐	
☐	**Salud**	☐	☐	☐	
☐	**Artes visuales/ escénicas**	☐	☐	☐	

Libros de texto en uso

Éstos son algunos de los libros de texto que usamos en nuestros cursos obligatorios.

MATERIA Y TÍTULO	EDITOR	FECHA DE PUBLICACIÓN
INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE		
Imagine It!	SRA	2008
MATEMÁTICAS		
California Math	Houghton Mifflin Math	2008
California Math Triumphs	Glencoe	2009
CIENCIA		
California Science	Pearson-Scott Foresman	2007
CIENCIAS SOCIALES		
History-Social Science for California	Pearson-Scott Foresman	2006

INSTALACIONES

Para determinar las condiciones de nuestras instalaciones, nuestro distrito envió expertos del equipo de instalaciones. Utilizan un formulario de inspección publicado por la Oficina de La Construcción de Escuelas Públicas (Office of Public School Construction).

Basado en ese formulario, contestamos a las preguntas que se ven en este informe. Nótese que la información refleja las condiciones de nuestros edificios hasta la fecha del informe. Desde entonces, esas condiciones pueden haber cambiado.

INSPECTORES Y CONSULTORES: Este informe se terminó de elaborar el 10/07/2011 por David Campos.
La inspección de las instalaciones se llevó a cabo el 10/07/2011.

Inspectores adicionales: There were no other inspectors used in the completion of this form.

ÁREA	CLASIFICACIÓN	ARREGLOS NECESARIOS Y MEDIDA TOMADA O PLANIFICADA
Calificación general	**Good**	
A. Sistemas	**Good**	
1. Gas		No apparent problems
2. Mecánico/Calefacción, Ventilación y Aire Acondicionado		No apparent problems
3. Alcantarillas		No apparent problems
B. Superficies Interiores	**Fair**	
1. Superficies Interiores		Water stained ceiling tiles (A1, B4)
C. Limpieza	**Good**	
1. Limpieza general		No apparent problems
2. Plagas/Alimañas		No apparent problems
D. Componentes eléctricos	**Fair**	
1. Componentes eléctricos		Lights out (K1, A1, B5)
E. Baños/Fuentes	**Fair**	
1. Baños		No apparent problems
2. Fuentes para beber		No running water (A1); No water faucet (A5)
F. Seguridad	**Good**	
1. Seguridad contra incendios		No apparent problems
2. Materiales peligrosos		No apparent problems

ÁREA	CLASIFICACIÓN	ARREGLOS NECESARIOS Y MEDIDA TOMADA O PLANIFICADA
G. Estructural	**Good**	
1. Daño estructural		No apparent problems
2. Techos/Canaletas		No apparent problems
H. Externa	**Good**	
1. Ventanas, Puertas, Verjas, Cercas		No apparent problems
2. Patios de recreo/Recinto escolar		No apparent problems

FINANZAS ESCOLARES, 2009–2010

El Departamento de Educación de California nos pide que demos datos del año escolar 2009–2010. Se pueden solicitar datos financieros más recientes en la oficina del distrito.

Gasto por estudiante

Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos primero de nuestro gasto general por estudiante. Basamos nuestros cálculos en la media de asistencia diaria (average daily attendance, ADA).

Hemos dividido los gastos por el tipo de fondos que usamos para pagarlos. Los fondos sin restringir se pueden usar para cualquier propósito legal. Sin embargo, los fondos restringidos deben emplearse en propósitos específicos que quedan establecidos por los requisitos legales o por quien los dona. Ejemplos de estos fondos son los materiales de instrucción, la ayuda de impacto económico y los fondos para la formación de los maestros y el director.

Al lado de los promedios del distrito y del estado, mostramos la variación, o el porcentaje de la diferencia, entre lo que gasta la escuela y los promedios del distrito y del estado. Por ejemplo, calculamos el porcentaje de la diferencia usando la fórmula a continuación:

$$\frac{\text{(CANTIDAD DE LA ESCUELA – PROMEDIO DEL DISTRITO)}}{\text{PROMEDIO DEL DISTRITO}}$$

TIPO DE FONDOS	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	VARIACIÓN DE ESCUELA	PROMEDIO DEL ESTADO	VARIACIÓN DE ESCUELA
Fondos no restringidos ($/estudiante)	$5,800	$5,488	6%	$5,513	5%
Fondos restringidos ($/estudiante)	$2,022	$2,230	-9%	$2,939	-31%
Total ($/estudiante)	$7,822	$7,718	1%	$8,452	-7%

Compensación por maestro

Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos de nuestra compensación de personal certificado equivalente a jornada completa (FTE, por sus siglas en inglés).* Un maestro/administrador/persona dedicado a servicios estudiantiles que trabaje a jornada completa cuenta como 1.0 FTE. Uno que trabaje sólo media jornada cuenta como 0.5 FTE.

PERSONAL CERTIFICADO*	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	VARIACIÓN DE ESCUELA	PROMEDIO DEL ESTADO	VARIACIÓN DE ESCUELA
Salario ($/personal certificado)	$59,965	$65,984	-9%	$71,246	-16%
Beneficios ($/personal certificado)	$15,936	$15,871	0%	$16,062	-1%
Total ($/personal certificado)	$75,901	$81,855	-7%	$87,308	-13%

*Un personal certificado es un empleado escolar que tiene las credenciales de enseñanza requeridas por el estado, inclusive personal de jornada completa, de jornada media, un sustituto, un maestro temporero y la mayoría de los administradores.

» Almanaque de Datos

Este Almanaque de Datos presenta información sobre los estudiantes, el rendimiento estudiantil, el cumplimiento de responsabilidades y los gastos del distrito.

ESTUDIANTES Y MAESTROS

Inscripción estudiantil según su origen étnico y otras características

El origen étnico de nuestros estudiantes, una estimación de los ingresos de la familia y su nivel de educación, su fluidez en el idioma inglés y sus discapacidades para el aprendizaje.

GRUPO	INSCRIPCIÓN
Cantidad de estudiantes	231
Afro americano	3%
Indígena de los EE.UU. o Alaska	0%
Asiático	6%
Filipino	2%
Latino o hispano	87%
De las islas del Pacífico	1%
Blanco (no hispano)	1%
Dos o más razas	0%
Origen étnico no declarado	0%
Con desventaja económica	100%
Estudiantes de inglés	70%
Estudiantes con discapacidades	4%

FUENTE: Todos los datos menos los últimos tres grupos provienen del censo anual, CALPADS, octubre 2010. Los datos sobre los estudiantes con desventaja económica, los Estudiantes de inglés y con discapacidades provienen de la unidad a cargo de los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Card, del Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE).

Inscripción estudiantil por grados

Cantidad de estudiantes inscritos en cada grado de nuestra escuela.

NIVEL DE GRADO ESCOLAR	ESTUDIANTES
Kínder	39
Grado 1	41
Grado 2	39
Grado 3	40
Grado 4	50
Grado 5	22
Grado 6	0
Grado 7	0
Grado 8	0
Grado 9	0
Grado 10	0
Grado 11	0
Grado 12	0

FUENTE: CALPADS, octubre de 2010.

El promedio de alumnos por salón en cada nivel de grado

GRADO ESCOLAR	2008–2009	2009–2010	2010–2011
Kínder	19	20	20
Grado 1	20	20	21
Grado 2	20	19	20
Grado 3	20	20	20
Grado 4	22	24	25
Grado 5	21	21	22
Grado 6	N/A	N/A	N/A
Grado 7	N/A	N/A	N/A
Grado 8	N/A	N/A	N/A
K–3 Combinados	N/A	N/A	N/A
3–4 Combinados	N/A	N/A	N/A
4–8 Combinados	N/A	N/A	N/A
Otro	N/A	N/A	N/A

FUENTE: CALPADS de octubre 2010. Información para 2009-2010 proveída por el distrito.

Promedio de alumnos por salón en cada nivel de grado, en detalle

Cantidad de salones que caben dentro de cada rango de alumnos por salón.

	2008–2009			2009–2010			2010–2011		
GRADO ESCOLAR	1–20	21–32	33+	1–20	21–32	33+	1–20	21–32	33+
Kínder	2	0	0	2	0	0	2	0	0
Grado 1	2	0	0	2	0	0	2	0	0
Grado 2	2	0	0	2	0	0	2	0	0
Grado 3	2	0	0	2	0	0	2	0	0
Grado 4	0	2	0	0	2	0	0	2	0
Grado 5	0	1	0	1	0	0	1	0	0
Grado 6	0	0	0	0	0	0	N/A	N/A	N/A
K–3 Combinados	0	0	0	0	0	0	N/A	N/A	N/A
3–4 Combinados	0	0	0	0	0	0	N/A	N/A	N/A
4–8 Combinados	0	0	0	0	0	0	N/A	N/A	N/A
Otro	0	0	0	0	0	0	N/A	N/A	N/A

FUENTE: CALPADS. Información para 2009-2010 proveída por el distrito.

Credenciales de los maestros

Cantidad de maestros asignados a la escuela, con credenciales completas y sin credenciales completas, para la escuela y el distrito.

	ESCUELA			DISTRITO
MAESTROS	2008–2009	2009–2010	2010–2011	2010–2011
Con credenciales completas	10	7	20	605
Sin credenciales completas	1	4	2	45

FUENTE: Información proveída por el distrito.

Aptitud física

Los estudiantes de los grados quinto, séptimo y noveno toman cada año la prueba de Aptitud Física de California (California Fitness Test). Esta prueba mide la capacidad aeróbica de los estudiantes, la composición corporal, la fortaleza muscular, la resistencia y la flexibilidad, usando seis pruebas diferentes. La tabla a la derecha muestra el porcentaje de estudiantes de nuestra escuela que se han calificado dentro de la "zona de estado físico saludable" en cuatro, cinco o seis de las pruebas. Si usted desea aprender más acerca de **las pruebas y estándares del estado físico** encontrará información en la página Web del CDE.

	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN ESTADO FÍSICO ADECUADO		
NIVEL DE GRADO	CUATRO DE SEIS ESTÁNDARES	CINCO DE SEIS ESTÁNDARES	SEIS DE SEIS ESTÁNDARES
Grado 5	8%	12%	0%
Grado 7	N/A	N/A	N/A
Grado 9	N/A	N/A	N/A

FUENTE: Los datos sobre el estado físico se dan anualmente a medida que la escuela evalúa a los estudiantes según las normas Six Fitnessgram Standards, 2010–2011.

Disciplina

A veces es necesario suspender a los estudiantes que violan ciertas reglas. Nosotros sólo informamos de las suspensiones de estudiantes que son enviados a casa durante uno o más días. No informamos de las suspensiones que se cumplen dentro de la escuela, por las que los estudiantes son retirados de una o más clases durante un solo día de clase. La expulsión es la consecuencia más seria que imponemos. Los estudiantes expulsados son retirados de esta escuela de manera permanente.

Durante el año escolar 2010–2011, tuvimos tres incidentes de suspensión. No tuvimos incidentes de expulsión. Para facilitar la comparación de nuestras suspensiones y expulsiones con las de otras escuelas, en este informe representamos estos hechos proporcionalmente (incidentes por cada 100 estudiantes). Nótese que el mismo estudiante puede ser involucrado en varios incidentes.

SUSPENSIONES Y EXPULSIONES	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	PROMEDIO DEL ESTADO
Suspensiones por cada 100 estudiantes			
2010–2011	1	5	N/A
2009–2010	2	3	6
2008–2009	0	2	6
Expulsiones por cada 100 estudiantes			
2010–2011	0	0	N/A
2009–2010	0	0	0
2008–2009	0	0	0

FUENTE: Departamento de Educación de California, Consolidated Application. Los números representan la proporción de eventos por cada 100 alumnos. Los promedios del distrito y del estado representan a las escuelas primarias solamente.

RENDIMIENTO ESTUDIANTIL

Programa de Pruebas e Informes Estandarizadas (STAR)

Las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) demuestran el rendimiento de los estudiantes en cuanto a los requisitos del estado. Se dan las pruebas CST de inglés/artes del lenguaje y matemáticas en los grados dos a cinco y de ciencias en el quinto grado. También incluimos los resultados de la Evaluación Modificada de California (California Modified Assessment) y la Evaluación de Rendimiento Alternativa de California (California Alternative Performance Assessment, CAPA).

Resultados de las pruebas STAR para todos los estudiantes: Comparación de tres años

El porcentaje de estudiantes que alcanzan el nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) para la mayoría del periodo de tres años más actual.

	ESCUELA PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO			DISTRITO PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO			ESTADO PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO		
MATERIA	**2009**	**2010**	**2011**	**2009**	**2010**	**2011**	**2009**	**2010**	**2011**
Inglés/artes del lenguaje	51%	36%	42%	38%	42%	48%	49%	52%	54%
Matemáticas	75%	59%	61%	47%	51%	57%	46%	48%	50%
Ciencias	43%	41%	35%	40%	44%	53%	50%	54%	57%

FUENTE: Los resultados del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2011, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

Resultados de las pruebas STAR por subgrupo de estudiantes: Año más reciente

El porcentaje de estudiantes, por subgrupo, que califican al nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) en el ciclo de pruebas más reciente.

	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES CALIFICADOS COMO COMPETENTE O AVANZADO		
SUBGRUPO	**INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE 2010–2011**	**MATEMÁTICAS 2010–2011**	**CIENCIAS 2010–2011**
Afro americano	N/A	N/A	N/A
Indígena de los EE.UU. o Alaska	N/A	N/A	N/A
Asiático	N/A	N/A	N/A
Filipino	N/A	N/A	N/A
Latino o hispano	38%	59%	36%
De las islas del Pacífico	N/A	N/A	N/A
Blanco (no hispano)	N/A	N/A	N/A
Dos o más razas	N/A	N/A	N/A
Estudiantes masculinos	33%	64%	43%
Estudiantes femeninos	52%	58%	0%
Con desventaja económica	37%	56%	29%
Estudiantes de inglés	31%	58%	0%
Estudiantes con discapacidades	17%	25%	0%
Estudiantes que reciben servicios de educación para migrantes	0%	0%	0%

FUENTE: Los resultados del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2011, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

RESPONSABILIDAD

Índice de Rendimiento Académico de California (API)

El Índice de Rendimiento Académico (API) es una medición anual del rendimiento y del progreso académico de las escuelas en California. Los puntajes API varían entre 200 y 1000; la meta estatal es 800. Se puede ver información detallada sobre el API en la página Web del CDE: **http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/**.

Clasificaciones del API: Comparación de tres años

El estado asigna clasificaciones del API de todo el estado y de las escuelas similares a todas las escuelas. Las clasificaciones del API varían entre 1 y 10. Una clasificación estatal de 1 significa que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más bajo de todas las escuelas primarias en el estado, mientras una clasificación estatal de 10 indica que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más alto de todas las escuelas primarias en el estado. Las clasificaciones del API de escuelas similares reflejan cómo una escuela se compara con 100 escuelas estadísticamente similares con maestros y estudiantes similares.

CLASIFICACIÓN API	2008–2009	2009–2010	2010–2011
Clasificación de todo el estado	7	7	2
Clasificación de escuelas similares	10	10	3

FUENTE: API Base Report, diciembre de 2011.

Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: Comparación de tres años

Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: el API actual cambia con los puntos agregados o perdidos dentro de los últimos tres años y el puntaje API más reciente. Nota: N/A significa que el subgrupo de estudiantes no es numéricamente significativo.

	CAMBIO DEL API ACTUAL			PUNTAJE API
SUBGRUPO	2008–2009	2009–2010	2010–2011	2010–2011
Todos los estudiantes de la escuela	+8	-86	+33	775
Afro americano	N/A	N/A	N/A	N/A
Indígena de los EE.UU. o Alaska	N/A	N/A	N/A	N/A
Asiático	N/A	N/A	N/A	N/A
Filipino	N/A	N/A	N/A	N/A
Latino o hispano	-7	-96	+46	764
De las islas del Pacífico	N/A	N/A	N/A	N/A
Blanco (no hispano)	N/A	N/A	N/A	N/A
Dos o más razas	N/A	N/A	N/A	N/A
Con desventaja económica	+8	-87	+15	756
Estudiantes de inglés	-9	-86	+51	774
Estudiantes con discapacidades	N/A	N/A	N/A	649

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en diciembre de 2011.

Cambios en el API por subgrupo de estudiantes

Esta tabla incluye los resultados del API de nuestra escuela, el distrito y el estado.

	ESCUELA		DISTRITO		ESTADO	
SUBGRUPO	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	API	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	API	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	API
Todos los estudiantes	140	775	9,184	770	4,683,676	778
Afro americano	6	N/A	169	733	317,856	696
Indígena de los EE.UU. o Alaska	0	N/A	24	818	33,774	733
Asiático	10	N/A	1,033	879	398,869	898
Filipino	2	N/A	532	856	123,245	859
Latino o hispano	119	764	7,109	746	2,406,749	729
De las islas del Pacífico	2	N/A	77	791	26,953	764
Blanco (no hispano)	1	N/A	225	847	1,258,831	845
Dos o más razas	0	N/A	11	728	76,766	836
Con desventaja económica	119	756	9,132	770	2,731,843	726
Estudiantes de inglés	97	774	6,090	744	1,521,844	707
Estudiantes con discapacidades	13	649	1,205	610	521,815	595

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en diciembre de 2011.

Los programas federales Progreso Anual Adecuado (AYP) y de Intervención

La ley federal conocida como Que Ningún Niño se Quede Atrás (No Child Left Behind) requiere que todos los distritos y las escuelas cumplan con tres requisitos para obtener el Progreso Anual Adecuado (AYP): (a) 95 por ciento de los estudiantes tiene que tomar las pruebas estatales; (b) un porcentaje mandado por el CDE de los estudiantes debe calificar como Competente o más alto en las pruebas estatales de inglés/artes del lenguaje y matemáticas; (c) debe tener un puntaje API de por lo menos 710 o un crecimiento de por lo menos un punto; (d) la tasa de graduados debe ser más alto que el 90 por ciento (o satisfacer otro criterio de mejoramiento).

Progreso Anual Adecuado para el distrito

Si el distrito cumplió con el requisito federal del AYP en general, y si el distrito cumplieron con cada requisito del AYP.

REQUISITOS DEL AYP	DISTRITO
En general	No
Tasa de graduados	N/A
Tasa de participación en inglés/artes del lenguaje	Sí
Tasa de participación en matemáticas	Sí
Por ciento Competente en inglés/artes del lenguaje	No
Por ciento Competente en matemáticas	No
Alcanzamos el objetivo del Índice de Rendimiento Académico (API)	Sí

FUENTE: El informe, AYP Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de diciembre de 2011.

Programa de Intervención: Programa de Mejoramiento Académico (PI) del distrito

Los distritos que reciben fondos federales del Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) si no cumplen con los requisitos del AYP para dos años consecutivos en la misma materia (inglés/artes del lenguaje o matemáticas) y para cada nivel de grado o en el mismo indicador (API o la tasa de graduados). Después de entrar en el PI, los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención cada año que no alcanzan el AYP.

INDICADOR	DISTRITO
Etapa de PI	3 de 3
Año en que el distrito entró en el PI	2004
Número de escuelas actualmente en el PI	5
Por ciento de escuelas en el PI	19%

FUENTE: El informe del programa de mejoramiento, Program Improvement Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de diciembre de 2011.

GASTOS DEL DISTRITO

Según las definiciones del CDE, "Las fechas de certificación del estado y de hacer público los datos financieros, ocurren a mediados de o a fines de la primavera, antes de la inclusión de los datos de 2010–11, en la mayoría de los casos. Por eso, se usa los datos de 2009–10 para los informes que se prepara durante el 2011–12".

Los gastos totales solamente incluyen el costo de los servicios educativos directos ofrecidos a los estudiantes. La cifra no incluye servicios de comidas, adquisición de terrenos, construcciones nuevas y otros gastos no relacionados con la educación esencial. La cifra de gastos totales se divide entre la asistencia diaria media (average daily attendance, ADA) para llegar a una cifra de gasto por estudiante. En la **página Web del CDE** hay más información disponible.

CATEGORÍAS DE LOS GASTOS	NUESTRO DISTRITO	DISTRITOS SIMILARES	TODOS LOS DISTRITOS
AÑO FISCAL 2009–2010			
Gastos totales	$108,252,851	N/A	N/A
Gastos por estudiante	$8,736	$7,973	$8,452
AÑO FISCAL 2008–2009			
Gastos totales	$117,076,622	N/A	N/A
Gastos por estudiante	$9,128	$8,275	$8,736

FUENTE: División de Servicios Fiscales, Departamento de Educación de California.

Salarios del distrito, 2009–2010

Esta tabla presenta un informe de los salarios de los maestros y los administradores de nuestro distrito para el año 2009–2010. Esta tabla hace una comparación de nuestros salarios medios con los de otros distritos como el nuestro, basada en la inscripción y el grado escolar de nuestros estudiantes. Además, reportamos el porcentaje del presupuesto total de nuestro distrito destinado a los salarios de los maestros y los administradores. Los costos de seguro de salud, pensiones y otras compensaciones indirectas no están incluidos.

INFORMACIÓN SOBRE SALARIOS	PROMEDIO DEL DISTRITO	PROMEDIO ESTATAL
Salario inicial de un maestro	$46,567	$41,692
Salario medio de un maestro	$72,497	$68,251
Salario más alto de un maestro	$84,619	$86,582
Salario medio de un director (escuela primaria)	$97,379	$108,334
Salario del superintendente	$198,000	$180,492
Porcentaje del presupuesto para salarios de maestros	44%	42%
Porcentaje del presupuesto para salarios de personal administrativo	7%	6%

FUENTE: Unidad del informe de responsabilidades, School Accountability Report Card, del CDE.

rev20120116_43-69369-0107748e/23721